



## Turkije, smaakgevende ingewanden

Code: **DPDL-260** Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 10-05-2024

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	08-05-2024	<p>Naar aanleiding van aanbieden van nieuwe eisen door Turkije is een certificaat ontwikkeld ten behoeve van de export van smaakgevende ingewanden. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat beschrijven de eisen en de bijbehorende dekkingen voor het afgeven van dit certificaat.</p> <p>Voor smaakgevende ingewanden is aangegeven dat er een apart certificaat is, met terugwerkende kracht vanaf 1 maart 2024. Tot dit moment werden partijen smaakgevende ingewanden geëxporteerd op het certificaat voor <i>petfood, other than canned</i>.</p>

### 1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van smaakgevende ingewanden bestemd voor dierlijke consumptie (verwerking in petfood) naar Turkije.

De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Turkije, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van smaakgevende ingewanden bestemd voor dierlijke consumptie (verwerking in petfood) naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 Wettelijke basis

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011
- Verordening (EU) 2017/625

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Regeling dierlijke producten
- Besluit dierlijke producten

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Turkije en Nederland.

### 3 Definities

Begrip	Definitie
Smaakgevende ingewanden	een vloeibaar of gedehydrateerd afgeleid product van dierlijke oorsprong dat wordt gebruikt om de smaak van voeder voor gezelschapsdieren te verbeteren.

### 4 Werkwijze

De export van smaakgevende ingewanden bestemd voor dierlijke consumptie (verwerking in petfood) naar Turkije is toegestaan.

Certificaat: *zie bijlage*.

#### 4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De autoriteiten in Turkije eisen dat de geëxporteerde partijen petfood te koppelen zijn aan de exportcertificaten. Op basis hiervan eisen de Turkse autoriteiten dat bij verzending per schip containernummer en zegelnummer worden vermeld op het certificaat. Voor zendingen die per vrachtwagen naar Turkije gaan is het vermelden van kenteken en zegelnummer op de exportcertificaten verplicht. Zonder vermelding van de betreffende gegevens kan een exportcertificaat niet afgegeven worden. In april 2014 is door Turkije aangegeven dat bovenstaande geldt voor:
  - petfood dat vleesgrondstoffen bevat (in iedere vorm en in ieder percentage),
  - petfood met meer dan 50% zuivel, en
  - plantaardige producten, geëxporteerd met een fyto-sanitair certificaat.Deze eisen gelden dus niet langer voor plantaardige producten die met een veterinair certificaat worden geëxporteerd.

Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:

- Voor zendingen per vliegtuig 7 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zendingen over de weg 15 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zendingen per trein 30 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zeevracht 60 dagen vanaf afgiftedatum.
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

#### 4.2 Invuleisen van het certificaat:

- I.8.: Dit veld hoeft alleen te worden ingevuld indien er sprake is van regionalisatie; zolang dit niet aan de orde is wordt er standaard de ISO-code van het land ingevuld.
- I.11.: In het certificaat kan slechts één producent worden opgenomen. Alleen producten van de betreffende producent kunnen op één certificaat gecertificeerd worden.
- I.19.: Het certificaat is beschikbaar voor producten met de volgende HS codes: 05.04, 05.06, 05.11 or 23.09.
- I.28.: In geval er meerdere soorten dierlijke grondstoffen in het product zijn verwerkt, dan moet de diersoort op grondstofniveau ingevuld worden, om te kunnen tonen op het certificaat.

### 4.3 Toelichting bij het certificaat:

#### Aanhef:

*I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter III of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the flavouring innards products described above:*

Deze verklaring kan worden afgegeven indien de certificerende NVWA-dierenarts kennis heeft genomen van de relevante bepalingen van de genoemde EU-regelgeving (Verordening (EG) nr. 1069/2009 en Verordening (EU) nr. 142/2011).

#### Verklaring II.1:

*consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;*

Het product moet voldoen aan de voorwaarde (hoewel hier niet specifiek genoemd) dat het is vervaardigd in een bedrijf in Nederland of in een andere EU-lidstaat met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009 voor vervaardiging van smaakgevende ingewanden, of vervaardigd in een bedrijf in een derde land en via een zichtkeuring binnen de EU gebracht, en verzonden vanaf een bedrijf met een registratie of een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009.

#### Verklaring II.2:

*have been prepared and include the following animal by-products which are exclusively:*

- (1) either - carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;*
- (1) and/or - carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:
  - (i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;*
  - (ii) heads of poultry;*
  - (iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;*
  - (iv) pig bristles;*
  - (v) feathers;**
- (1) and/or - blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;*
- (1) and/or - animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;*
- (1) and/or - products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;*
- (1) and/or - petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;*
- (1) and/or - blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;*
- (1) and/or - aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;*

- (1) and/or - animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;
- (1) and/or - the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:
- (i) shells from shellfish with soft tissue or flesh;
  - (ii) the following originating from terrestrial animals:
    - hatchery by-products
    - eggs,
    - egg by-products, including egg shells;
  - (iii) day-old chicks killed for commercial reasons;
- (1) and/or - animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;
- (1) and/or - animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;
- (1) and/or - material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Council Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een grondstoffenlijst. Belanghebbende moet de herkomst van de grondstoffen en de aard van het categorie 3-materiaal aantonen. De niet van toepassing zijnde opties kunnen worden doorgehaald.

De aanvrager dient zelf in de aanvraag in e-CertNL onder het tabblad "Documenten" bij "Verklaringsteksten" de keuze te maken welke tekst wel/niet doorgehaald worden.

Voor een product vervaardigd in Nederland of in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een grondstoffenlijst opgesteld door het productiebedrijf.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan deze verklaring worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

N.B.: Deze verklaring stijgt uit boven EU-regelgeving. Een aantal grondstoffen die in de EU zijn toegestaan wordt hier uitgesloten. Zo zijn er beperkingen ten aanzien van slachtafvallen van boerderijslachten (pluimvee en lagomorfen, Verordening 1069/2009 artikel 10, categorie 3c). Indien het product slachtafvallen of verwerkte dierlijke eiwitten van pluimvee en/of lagomorfen bevat, zal het verwerkingsbedrijf moeten verklaren dat het geen slachtafvallen van boerderijslachten verwerkt. Bij Nederlandse verwerkingsbedrijven wordt hierop middels audits of door het opvragen van handelsdocumenten gecontroleerd. Wanneer het een product betreft dat in een andere EU-lidstaat is vervaardigd, zal een veterinaire verklaring van de autoriteiten van de desbetreffende EU-lidstaat moeten worden overlegd.

#### Verklaring II.3:

*have been subjected to processing in accordance with Chapter III of Annex XIII to Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product vervaardigd in een productiebedrijf met een erkenning voor de vervaardiging van smaakgevende ingewanden uit categorie 3-materiaal (Cat 3 PETPR PETFI) op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009.

De behandelingseisen in Hoofdstuk III van Bijlage XIII bij Verordening (EU) Nr. 142/2011 zijn niet gespecificeerd, behalve dat de behandeling tot resultaat moet hebben dat het eindproduct aan de in genoemde microbiologische parameters voldoet (verklaring II.4).

#### Verklaring II.4:

*was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards <sup>(2)</sup>:*

*Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,*

*Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramme;*

**Notes**

*(2) Where:*

*n = number of samples to be tested;*

*m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;*

*M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and*

*c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van laboratoriumuitslagen van vijf deelmonsters voor de genoemde pathogenen, aan te leveren door belanghebbende. Dit mag als volgt worden geïnterpreteerd: per certificaataanvraag moet één product per productiebedrijf zijn onderzocht (vijf deelmonsters, waarbij Salmonella door het laboratorium als mengmonster mag worden onderzocht). Uit de laboratoriumuitslag moet middels een partij- of batchnummer blijken dat de uitslag gerelateerd is aan de te exporteren partij. De uitslagen moeten voldoen aan de gestelde microbiologische normen. De uitslag mag maximaal vier weken oud zijn.

Voor een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking of door het overleggen van uitslagen van microbiologisch onderzoek op basis van partijbemonstering in het Nederlandse opslagbedrijf zoals hierboven beschreven.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan deze verklaring worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin verklaringen van gelijke strekking plus bijbehorend GGB of door het overleggen van uitslagen van microbiologisch onderzoek op basis van partijbemonstering in het Nederlandse opslagbedrijf zoals hierboven beschreven.

**Verklaring II.5:**

*the end product was:*

*(1) either       packed in new or sterilised bags,*

*(1) or           transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,*

*and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';*

Bij de eerste deelverklaring moet worden gekozen uit de eerste of tweede optie. De van toepassing zijnde optie moet door het bedrijf worden geselecteerd (verklaring in de aanvraag). De niet gekozen optie wordt doorgehaald.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking, in combinatie met het uploaden van een voorbeeld van het label/etiket.

**Verklaring II.6:**

*the end product was stored in enclosed storage;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

**Verklaring II.7:**

*the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

**Verklaring II.8:**

*the flavouring innards products described above*

*(1) either       is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.*

*(1) or           is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:*

- (1) either bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH.*
- (1) or*
- (a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;*
  - (b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH, in which there has been no indigenous BSE case,*
  - (c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH.*

Deze verklaring is alleen van toepassing voor herkauwergrondstoffen verkregen van het slachtproces en niet voor andere herkauwergrondstoffen zoals zuivelgrondstoffen. Indien geen andere herkauwergrondstoffen dan afkomstig van zuivel zijn verwerkt, moet de gehele verklaring worden doorgehaald. De aanvrager is verantwoordelijk voor het kiezen van juiste deelverklaring en optie.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle. De niet-relevante deelverklaringen moeten worden doorgehaald. Belanghebbende moet aantonen van welke grondstoffen het product is gemaakt (diersoort en herkomst).

De eerste deelverklaring moet worden gekozen als de producten afkomstig zijn van andere herkauwers dan runderen, schapen of geiten.

De tweede deelverklaring moet worden gekozen als de producten afkomstig zijn van runderen, schapen of geiten.

De eerste optie van de tweede verklaring kan worden gekozen voor product gemaakt van grondstoffen afkomstig van dieren die zijn geboren, getogen en geslacht in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico volgens EU-regelgeving (Verordening (EG) nr. 999/2001).

De tweede optie van de tweede verklaring (met onderdelen (a), (b) en (c)) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor een product vervaardigd in Nederland kan betreffende deelverklaring worden afgegeven op basis van een verklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf. Voor een product vervaardigd in Nederland geldt dat de items (a), (b) en (c) van de tweede deelverklaring kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Bij een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan de betreffende optie worden afgegeven op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking opgesteld door bevoegde autoriteit.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan betreffende deelverklaring worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

## **5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.







- animal by- products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri; / products of animal origin or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orijinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri; / petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak ve çiğ süt, / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları; / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler; / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> hayvanlardan elde edilen ve bu materyal yoluyla insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen aşağıdaki materyaller: / the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:
- (i) yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;
- (ii) kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler: / the following originating from terrestrial animals:
- kuluçka yan ürünleri, / hatchery by-products,
  - Yumurtalar, / eggs,
  - yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri; / egg by-products, including egg shells;
- (iii) ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler; / day-old chicks killed for commercial reasons;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri; / animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> 1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları; / animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;
- ve/veya /  
and/or<sup>(1)</sup> 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler; / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;

II.3. Patojenik ajanları öldürmek için 142/2011/EU sayılı Tüzüğün XIII. Ekinin, III. Bölümüne uygun olarak işleme tabi tutulmuştur; /

Have been subjected to processing in accordance with Chapter III of Annex XIII to Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;

II.4. İşleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında alınan işlenmiş her partiden en az beş örneğin rastgele alınmasıyla analiz edilmiştir ve aşağıdaki standartlara uygundur<sup>(2)</sup>; /

Was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards<sup>(2)</sup>:

- Salmonella: 25 g lık örnekte hiç yok: n=5, c=0, m=0, M=0 / absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
- Enterobacteriaceae: 1 gr lık örnekte n=5, c=2, m=10, M=300 / n = 5, c = 2, m = 10, M=300 in 1 gramme;

II.5. Son ürün: /

the end product was:

ya / yeni veya sterilize edilmiş ambalajlarla paketlenmiş, /  
either<sup>(1)</sup> packed in new or sterilised bags,

veya / kullanımdan önce yetkili makam tarafından onaylanan bir dezenfektanla iyice temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş kaplarda veya  
or<sup>(1)</sup> diğer taşıma araçlarında dökme olarak taşınmıştır, /

transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,

Ve üzerinde 'İNSAN TÜKETİMİ İÇİN DEĞİLDİR' ibaresi bulunur; /

and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';

II.6. Son ürün, kapalı bir depoda depolanmıştır; / the end product was stored in enclosed storage;

II.7. İşlendikten sonra, ürünlerin patojenik maddelerle kontaminasyonu önlemek için her türlü önlemler alınmıştır; /

the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

II.8.<sup>(1)</sup> Yukarıda açıklanan iç organ aromalar / the flavouring innards products described above:

ya / sığır, koyun veya keçi hayvanları dışındaki diğer geniş getiren hayvanlardan elde edilmiştir. /  
either<sup>(1)</sup> is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.

veya / or<sup>(1)</sup> sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan türetilmemiştir: /  
is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:

ya / WOAHA (Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan  
either<sup>(1)</sup> bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler  
dışındaki sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanların ürünlerini /  
bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared  
and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with  
WOAHA.

veya / (a) Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde  
or<sup>(1)</sup> tanımlanan spesifik risk materyali; /  
specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European  
Parliament and of the Council;

(b) Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, WOAHA standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri, /  
mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those  
animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a  
negligible BSE risk in accordance with WOAHA, in which there has been no indigenous BSE case,

(c) WOAHA'ya göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev Ürünleri /

animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals

that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAHP.

Notlar / Notes

Bölüm I / Part I:

- Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); /  
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship);
- Kutu referansı I.19: Uygun olan GTIP kodunu seçiniz 05.04, 05.06, 05.11 veya 23.09. /  
Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.04, 05.06, 05.11 or 23.09.
- Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir. /  
Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması. /  
Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.
- Kutu referansı I.28: / Box reference I.28:  
-Türler: Uygun olanı seçiniz: Kanatlı, Memeli, Ruminant, Domuzgiller Ruminantlar veya Domuzlar dışındaki Memeliler, Balıkçılık, Yumuşakça, Kabuklular, Yumuşakçalar ve kabuklular dışındaki omurgasızlar /  
species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and crustacean  
-define the innard product. / iç organı tanımlayınız.

Bölüm II / Part II:

- <sup>(1)</sup> Uygun şekilde iptal ediniz. / Delete as appropriate.
- <sup>(2)</sup> n = Test edilen örnek sayısı / number of samples to be tested;  
m = Bakteri sayısında eşik değeri; eğer bütün örneklerde bakteri sayısı bu değeri aşmaz ise sonuç olumlu değerlendirilir /  
threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;  
M = Bakteri sayısı için en yüksek değer : eğer bakteri sayısı bir yada fazla örnekte "M" yada daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir.  
ve /  
maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more:  
and  
c = Bakteri sayısının "m" veya "M" arasında olabileceği örnek sayısı, diğer örneklerde bakteri sayısı "m" veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir sayılır /  
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
- İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika yalnızca veteriner amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir. /  
Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.